



Kultur-Treff Burg Gutenberg



# Kultursommer 2022

in Balzers

www.burg-gutenberg.li



## Programmübersicht

Mittwoch, 6. Juli 2022, 20.00 Uhr

«Einer für alle – Alle für keinen!» – Kabarett mit Martin Frank

Samstag, 9. Juli 2022, 20.00 Uhr

Kammerphilharmonie Graubünden

Mittwoch, 13. Juli 2022, 20.00 Uhr

Jubiläumskonzert «Ein Strauss von Strauss» mit dem Orchester-Ensemble «Wiener Charme» und Alexandra Reinprecht, Sopran

Samstag, 16. Juli 2022, 20.00 Uhr

The Monroes – Rock'n'Roll

Samstag, 13. August 2022, 20.00 Uhr

Traditionelle Irish Night mit «Folks»

Freitag, 19. August 2022, 20.00 Uhr

«Hackbrett meets Boogie-Woogie» mit Nicolas Senn und Elias Bernet

(Volksmusik über Klassik, Jazz und Rock auf dem Hackbrett)

Malina Grimm mit ihrem Alphorn und dem Büchel

(Viva-Nachwuchspreis-Gewinnerin 2020)

Bei Schlechtwetter finden die Veranstaltungen in der Aula der Primarschule oder im Gemeindesaal, Kleiner Saal Balzers statt.

## «Einer für alle – Alle für keinen!» – Kabarett mit Martin Frank

Mittwoch, 6. Juli 2022, 20.00 Uhr

Eintritt: CHF 35.00



«Einer für alle – Alle für keinen!» fasst das momentane Weltbild ganz gut zusammen. Denn wie sonst nennt man eine Welt, in der ein Mädchen gegen den Klimawandel kämpft und dafür von erwachsenen Menschen angefeindet wird, deren Klimaziele erreicht sind sobald sie sich einen Furz (politisch korrekt Darmwind) verdrücken. Wie sonst nennt man eine Welt, in der sich jeder wegen der kleinsten Kleinigkeit diskriminiert fühlt. Sei es ein Mann aufgrund von Frauenparkplätzen oder ein Mädchen, das nicht im Knabenchor singen darf. Martin Frank sinniert gewohnt frech, hintergründig und bitterböse über unser teils absurdes Leben auf dieser Erde.

Die fahren wir sowieso bald mit voller Geschwindigkeit gegen die Wand, wenn wir uns nicht endlich wieder den wirklich wichtigen Themen widmen und dabei eines nicht vergessen: Die Liebe!

Dabei braucht man weder Kitsch noch schmachtenes Sehnsüchteln oder gar Esofirlefnaz zu fürchten. Schliesslich stammt Martin Frank aus dem emotional eher zurückhaltenden Niederbayern. Da bleibt auch die Liebe bodenständig. Selbst wenn noch mehr Arien von der Bühne geschmettert werden – er kann halt nicht anders. Aber das wusste die Oma schon: «Ohne Liab, is na koana oid woan!»

Schlechtwetter-Lokalität: Aula Primarschule Balzers

## Kammerphilharmonie Graubünden

Samstag, 9. Juli 2022, 20.00 Uhr

Eintritt: CHF 45.00

kammerphilharmonie  
graubünden  
grischun grigioni



Seit über 30 Jahren beheimatet Graubünden ein Berufsorchester, das so vielfältig ist, wie der Kanton selbst. Die Musik der Kammerphilharmonie Graubünden erklingt in der Stadt und auf dem Land, auf Dorfplätzen, in Kirchen und Tanzlokalen, für Gross und Klein. In Sinfoniekonzerten werden klassische Meisterwerke gepflegt. Kammermusik, Filmmusik, Familienkonzerte und das Projekt «Side by Side» mit Laienmusiker/-innen runden das vielseitige Angebot ab. Ein besonderes Augenmerk legt die Kammerphilharmonie auf Bündner Komponisten der Vergangenheit und Gegenwart. Seit dem Jahr 2016 steht die Kammerphilharmonie unter der Leitung des Dirigenten Philippe Bach.

Programm (Änderungen vorbehalten)  
Felix Mendelssohn-Bartholdy (1804 – 1847)  
Ouvertüre «Die Hebriden», op.26  
Violinkonzert in e-Moll, op. 64

Johannes Brahms (1833 – 1897)  
Sinfonie Nr. 4 in e-Moll, op. 98

Solist  
Sebastian Bohren, Violine

Schlechtwetter-Lokalität: Aula Primarschule Balzers

## Jubiläumskonzert «Ein Strauss von Strauss» mit dem Orchester-Ensemble «Wiener Charme» und Alexandra Reinprecht, Sopran

Mittwoch, 13. Juli 2022, 20.00 Uhr

Eintritt: CHF 45.00



Das Orchester-Ensemble «Wiener Charme» unter der profunden Leitung des wohl erfahrensten Strauss-Dirigenten unserer Zeit, **Christian Pollack**, spielt anspruchsvolle Köstlichkeiten aus der Schatzkammer der Strauss-Familie, so z.B. die Ouvertüre zur Operette «Prinz Methusalem» von Johann Strauss (1825 – 1899). Johann Strauss Vater (1804 – 1849) ergänzt die vielseitige Programmauswahl mit der «Beliebten Annen-Polka». Bewährtes und Bekanntes wie Johanns Walzer «Wiener Bonbons», Josefs (1827 – 1870) musikalischer Leckerbissen, die Schnellpolka «Carriere» und Eduards (1835 – 1916) Schnellpolka «Extra Post» fehlen selbstverständlich nicht.

**Alexandra Reinprecht** – Die talentierte Wienerin, Tochter zweier Sänger, nahm bereits als Kind Unterricht in Klavier und Gesang. Mit 19 Jahren ging sie nach Triest an das «G. Tartini» – Konservatorium, das sie mit Auszeichnung abschloss. Das reichhaltige Repertoire der Künstlerin umfasst Rollen wie: Manon, Zdenka, Marguerite und viele mehr. Ihre Engagements führen sie immer wieder an grosse Opernhäuser und Theater weltweit. Mit dem Orchester-Ensemble «Wiener Charme» interpretiert sie auf der Burg Gutenberg mit ihrer sensiblen und reizvollen Stimme bekannte und beliebte Highlights aus der Strauss Operettenwelt.

Schlechtwetter-Lokalität: Aula Primarschule Balzers

## The Monroes – Rock'n'Roll

Samstag, 16. Juli 2022, 20.00 Uhr

Eintritt: CHF 35.00



**THE MONROES** setzen der musikalischen Ära der 50er und 60er Jahre und den altherwürdigen Ikonen des Rock'n'Roll mit maximaler Spielfreude, mehrstimmigen Gesang und einer in schweissgetränkter Bühnen-Show ein Denkmal.

Seit nunmehr 20 Jahren heisst es für das stets adrett gekleidete Quartett: auf der Bühne gilt Krawattenpflicht und das, ohne Wenn und Aber. Bereits kurz nach ihrer Gründung im Jahr 1997 werden **THE MONROES** von der Presse und der schnell wachsenden Fan-Community als «**Local Heroes**» gefeiert.

Die Band avancierte innerhalb von 2 Jahren vom Geheimtipp zur fixen Grösse im Musikbusiness und peitscht von einem Erfolg zum nächsten. Mit über 1500 nationalen und internationalen Auftritten, zahlreichen Fernsehauftritten und Top-Platzierungen bei Radio- und Streaming-Diensten zählen **THE MONROES** zu den erfahrensten und erfolgreichsten Bands Österreichs und gelten, sowohl bei der Fachpresse, als auch bei ihren Fans, seit Jahren als «**Live-Kings des Rock'n'Roll**».

Schlechtwetter-Lokalität: Gemeindesaal, Kleiner Saal Balzers

## Informationen

### Förderer



### Medienpartner



### Parkplätze

- Beim Gemeindezentrum
- Keine private Zufahrt zur Burg gestattet

### Weg zur Burg

- 10 bis 15 Minuten Fussweg zur Burg
- Bequeme Schuhe sind empfehlenswert, eventuell Regenschutz (wird bei Bedarf vom Verein zur Verfügung gestellt)

### Fahrgelegenheit

- Für ältere und gehbehinderte Personen steht ein Pendelbus zur Verfügung.
- Reservationen am Veranstaltungstag ab 16.00 Uhr unter **+423 793 94 96**. Abfahrtsort: Kirchenparkplatz

### Kontakt

- Kultur-Treff Burg Gutenberg, Postfach 215, 9496 Balzers
- www.burg-gutenberg.li oder kultur@burg-gutenberg.li

Die Apéro Bar ist jeweils eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung und während der Pause geöffnet.

### Kartenbestellungen

- www.burg-gutenberg.li, e-mail reservation@burg-gutenberg.li
- Telefonisch unter **+423 793 94 96** jeweils am Montag und Donnerstag von 16.00 – 20.00 Uhr
- Bei Postzustellung der Karten, Unkostenbeitrag CHF 5.00
- Bei Fragen zu online-Bestellungen über www.burg-gutenberg.li (Eventfrog), kontaktieren Sie bitte obige Telefonnummer
- Kurzfristig bestellte/verloste Karten spätestens 30 Minuten vor Aufführungsbeginn an der Abendkasse abholen

### Schlechtwetter

- Bei Schlechtwetter finden die Veranstaltungen in der Aula der Primarschule oder im Gemeindesaal, Kleiner Saal Balzers statt. (Einzelheiten siehe Veranstaltung). Informationen am Veranstaltungstag von 15.00 – 18.00 Uhr unter **www.burg-gutenberg.li** oder unter **+423 793 94 96**.

Der Gemeinde Balzers und dem Betreuungspersonal der Aula danken wir herzlich für die Bereitstellung der Ersatzräumlichkeiten bei Schlechtwetter.





## Grusswort von Minister für Gesellschaft und Kultur Manuel Frick

Die Burg Gutenberg thront über der Gemeinde Balzers und es ist daher im wahrsten Sinne des Wortes sehr passend, die jährlich innerhalb der Burgmauern stattfindenden Veranstaltungen des Vereins Kultur-Treff Burg Gutenberg mit dem Prädikat «Hochgenuss» zu versehen. Ob klassische Konzerte, moderne Musik oder Comedy – mit den Kultursommern gelingt es den Verantwortlichen stets aufs Neue, die Burg Gutenberg als Open-Air-Treffpunkt für kulturbegeisterte Menschen in Szene zu setzen und, wie es der Vereinszweck vorsieht, mit Leben zu füllen. Als Minister für Gesellschaft und Kultur und stolzer Balzner möchte ich mich herzlich beim Verein Kultur-Treff Burg Gutenberg bedanken.

Das Engagement des Vereins besteht mittlerweile seit 20 Jahren, weshalb an dieser Stelle nicht nur

Worte des Dankes, sondern auch Glückwünsche angebracht sind. Dass es dem Verein gelungen ist, eine «Hochburg» kulturellen Erlebens zu schaffen, verdient grosse Anerkennung und Respekt. Ich bin mir sicher, dass uns auch das Jubiläumsprogramm des diesjährigen Kultursommers bezaubern wird. Das gilt sowohl für den grossen Jubiläumsanlass am 14. Juli 2022, als auch für die weiteren Abende. Dem Verein Kultur-Treff Burg Gutenberg wünsche ich alles Gute für sein Jubiläumsprogramm 2022 und Ihnen allen unvergessliche Abende mit viel Wetterglück ganz im Zeichen der Kultur.

*Manuel Frick*  
Minister für Gesellschaft und Kultur



## Grusswort von Gemeindevorsteher Hansjörg Büchel

«Ich verstehe die Kultur sehr breit – alles, was vom Menschen geschaffen ist, im Unterschied zur Natur. Daher sehe ich Kultur nicht nur in schönen Kunstwerken oder Musik und –Theater, sondern auch in schönen Gebäuden, Gärten und Kulturlandschaften». So umschrieb S.D. Erbprinz Alois sehr treffend den Begriff Kultur. Andere Definitionen ergänzen noch, dass auch das soziale Zusammenleben der Menschen als Kultur gelte. Dieser Beschreibung zugrunde gelegt, ist wohl kaum ein Ort besser geeignet, um Kultur umfassend zu erleben, als die Burg Gutenberg: Beim Apéro dann ein Gläschen vom Weinanbau an bester Lage am Burghügel und der Austausch mit Freunden oder anderen Besuchern der Veranstaltung. Ein integrierter Kulturgenuss. Einmalig ergänzt wird das noch durch die Schönheiten der Natur. So

erkennt man beim Spaziergang hinauf zur Burg am Wegrand blühende, teilweise unter Arten-schutz stehende Pflanzen. Die Schönheit der Landschaft zeigt eindrücklich die erhöhte Lage im erweiterten Tal auf einem Ausläufer der Westalpen und am Fusse der mächtigen Felswände der Ostalpen. Dank den Veranstaltungen des Kultur-Treff Burg Gutenberg haben wir auch dieses Jahr wieder dieses einmalige Kulturerlebnis. Ich danke dem Verein für seinen unermüdligen Einsatz und wünsche allen Gästen des Kultursommers 2022 viel Freude, beste Unterhaltung und ein eindrückliches, genussvolles integriertes Kulturerlebnis.

*Hansjörg Büchel*  
Gemeindevorsteher



## Grusswort der Kulturstiftung Liechtenstein zum Kultursommer 2021 auf Gutenberg

Vorbehaltlich neuer, «nicht vorgesehener» Einschränkungen durch eine erneute Ausbreitung der Pandemie finden wie schon im Jahr 2021 auch 2022 wieder Veranstaltungen im Rahmen des Kultursommers im Innenhof der Burg Gutenberg statt. Die Veranstaltungen im Innenhof der Burg Gutenberg bieten nur dann das echte Erlebnis, wenn sie auch wirklich dort stattfinden können. Andererseits besteht immer eine Ausweichmöglichkeit, was es dem Publikum bei seiner Wochenendplanung etwas einfacher macht. Aber eben: Es geht nichts über das Original, und so wünsche ich uns allen, dass auch dieses Jahr das Wetter im eigentlichen Sinne wieder mitspielt.

Die Kulturstiftung Liechtenstein fördert seit Jahren das Programm des Vereins Kultur-Treff Burg Gutenberg im Rahmen ihres Auftrags. Den Verantwortlichen des Kultursommers auf Gutenberg danke ich für ihr Engagement auf freiwilliger und unbezahlter Basis. Möge der Erfolg mit grossem Publikum ihnen auch dieses Jahr eine kleine Entschädigung sein! Wie sicher viele andere freue ich mich sehr über das Angebot eines attraktiven musikalischen Programms und ich wünsche allen Beteiligten ein gutes Gelingen.

*Roland Marxer*  
Präsident der Kulturstiftung Liechtenstein



## Verein Kultur-Treff Burg Gutenberg

Die Wurzeln des Vereins «Kultur-Treff Burg Gutenberg» gehen auf den 23. August 1995 zurück. Damals wurde die Vorläuferorganisation unseres Vereins, nämlich der Kulturverein Schloss Gutenberg gegründet. Am 1. Mai 2002 kam es dann zur eigentlichen Gründung des heutigen Vereins «Kultur-Treff Burg Gutenberg» mit dem Ziel, die Burg Gutenberg zu beleben. Dieses Jahr feiern wir unser 20-jähriges Jubiläum!

**Der Vorstand besteht aus folgenden Mitgliedern:**  
Helmuth Büchel, Präsident  
Anton Bürzle, Vizepräsident  
Bertram Frick, Aktuar  
Hedy Jung, Kassierin  
Christian Vogt, Bühne und Technik  
Monika Frick, Beisitzerin  
Christoph Linder, Beisitzer

**Förderer**  
Gemeinde Balzers  
Kulturstiftung Liechtenstein

**Gönner**  
Büchel Stabag AG, Balzers  
BVD Druck+Verlag AG, Schaan  
CATAM Asset Management AG, Schaan  
Christl und Dominik Frick, Balzers  
Josef Gstöhl, Balzers  
Lehner Akustik AG, Maienfeld  
Meisterbau AG, Balzers  
Neutrik AG, Schaan

Stand: 3. Mai 2022



## Traditionelle Irish Night mit «Folks»

**Samstag, 13. August 2022, 20.00 Uhr**

**Eintritt: CHF 20.00**

«Whiskey in the Jar», «Galway Girl», «Johnny, I hardly knew ye» oder neu auch «The Wellerman». Die Schaanwälder Irish Folk Band «Folks» der Geschwister Mirjam, Anja, Aline und Livio Kaiser spielt nicht nur bekannte irische Pub Songs, sondern auch weniger bekannte irisch klingende Lieder wie «Wild Gypsy» oder «Lifeboat Mona» und auch Evergreens wie «Johnny B. Goode». Ungewöhnlich für irische Musik ist die Kombination von Hackbrett, Cello, Gitarre, Harfe und E-Piano. Dabei soll das Publikum nicht nur ruhig zuhören, sondern darf auch mitsingen, mitklatschen oder wie in einem Pub plaudern. 2010 hatte «Folks» in der Stein Egerta in Schaan ihr erstes abendfüllendes Konzertprogramm mit Instrumentalstücken. Inspiriert vom Dubliners-Hit «Whisky

in the Jar». Es kamen immer mehr irische Traditionals und Pubsongs ins Repertoire, woraus das heutige Liedprogramm hauptsächlich besteht. In den vergangenen zehn Jahren spielte «Folks» in fast allen Gemeinden des Landes; z.B. im Alten Pfarrhof und im Griffins Pub in Balzers, im Schlösslekeller in Vaduz, im Schluchertreff in Malbun, beim Beizafestival in Schaan, beim Unterland Tourismus auf der Unteren Burg ruine Schellenberg oder beim Fürstenfest in Vaduz. Seit ebenfalls zehn Jahren tritt «Folks» regelmässig an Anlässen des Jungen Theaters in Schaan auf, wodurch die Band beinahe zur Hausband des Theaters wurde.

**Schlechtwetter-Lokalität:**  
Gemeindesaal, Kleiner Saal Balzers

## «Hackbrett meets Boogie-Woogie» mit Nicolas Senn und Elias Bernet

*(Volksmusik über Klassik, Jazz und Rock auf dem Hackbrett)*



Foto: Kurt Meier

## Malina Grimm mit ihrem Alphorn und dem Büchel

*(Viva-Nachwuchspreis-Gewinnerin 2020)*

**Freitag, 19. August 2022, 20.00 Uhr**

**Eintritt: CHF 35.00**

Wenn der Hackbrettler **Nicolas Senn** auf den Boogie-Woogie-Pianisten **Elias Bernet** trifft, prallen zwei musikalische Welten aufeinander. Zwei Welten, die überraschend wohlklingend harmonieren. Mit ihrer kreativen Offenheit wagen sich die beiden Musiker vom traditionellen Appenzeller Wälslerli zum packenden «Hack'n'Roll» und lassen verschiedene Stile verschmelzen. In einem packenden Duell beeindruckt die jungen Ostschweizer mit ihrer Virtuosität und zeigen sich von ihrer humorvollen Seite. So wird die unerwartete Kombination von alpenländischen Hack-

brettklängen und bluesigen Piano-Grooves zu einem mitreissenden Ohrenschaus.

Die heute elfjährige **Malina Grimm** entdeckte 2016 an der OLMA erstmals ein Alphorn. Spontan durfte sie es dort «ausprobieren». Seither lässt Malina das Alphorn nicht mehr los. In der SRF-Sendung Nachmusik gewann sie 2020 den begehrten «Viva-Nachwuchspreis». Malina spielt das Alphorn und den Büchel wie eine Grosse. ...und jetzt ist sie das erste Mal auf der Burg Gutenberg zu sehen und zu hören!

**Schlechtwetter-Lokalität:** Aula Primarschule Balzers

